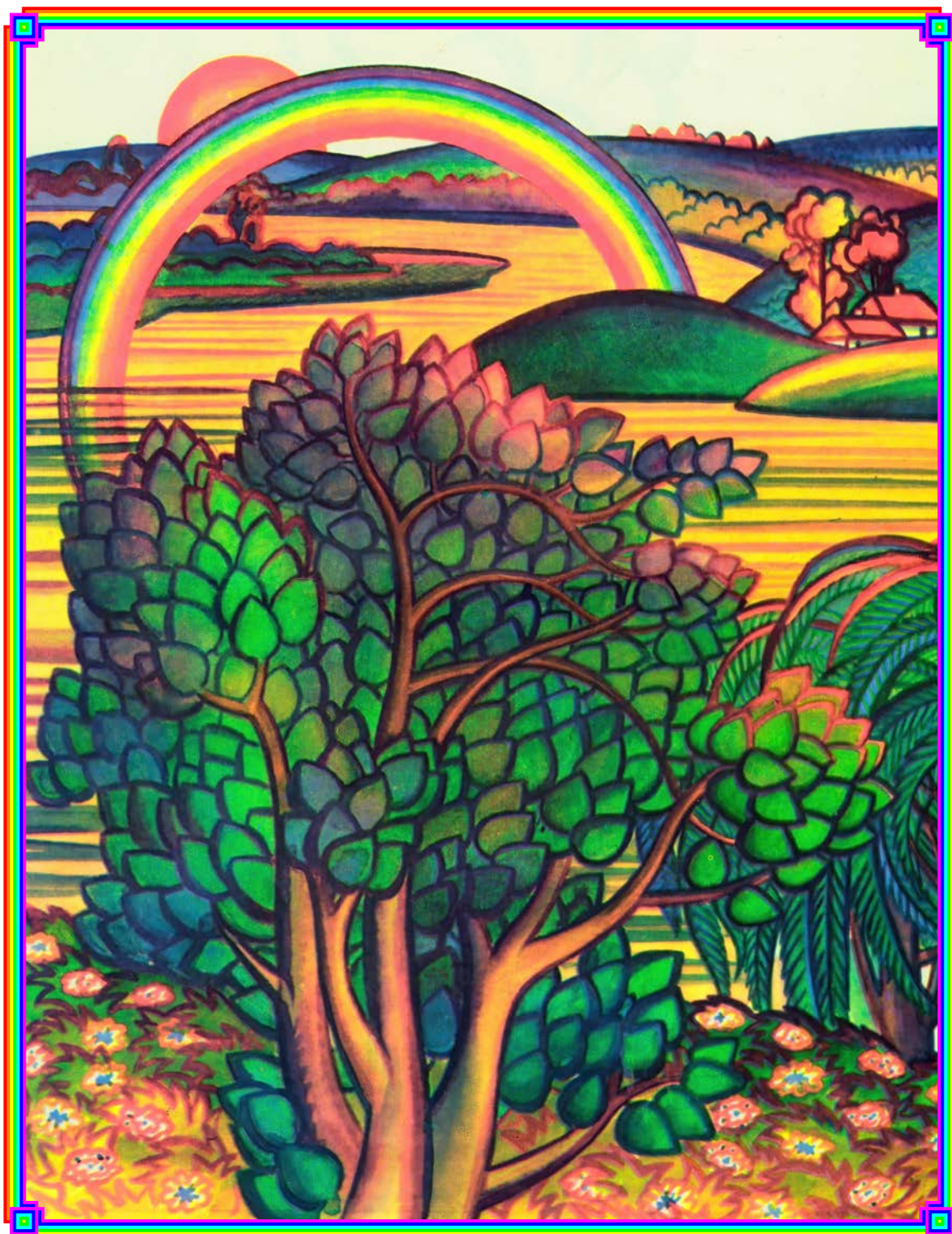


БЕРЕЗЕНЬ 2020/2021 р.

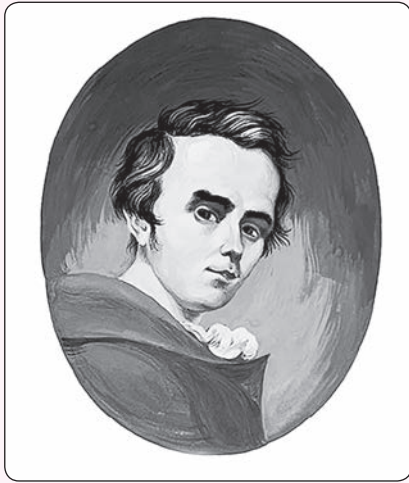
7

# ВЕСЕЛКА

ЩОМІСЯЧНИЙ ЖУРНАЛ ДЛЯ ДІТЕЙ





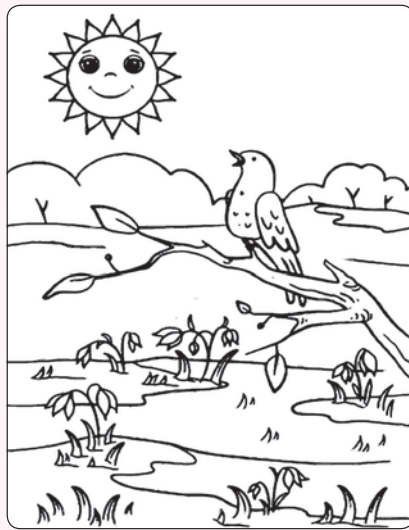


## Тарас Шевченко



Мені тринадцятий минало.  
 Я пас ягнята за селом.  
 Чи то так сонечко сіяло,  
 Чи так мені чого було?  
 Мені так любо, любо стало,  
 Неначе в Бога.....  
 Уже прокликали до паю,  
 А я собі у бур'яні  
 Молюся Богу... І не знаю,  
 Чого маленькому мені  
 Тоді так приязно молилось,  
 Чого так весело було.  
 Господнє небо, і село,  
 Ягня, здається, веселилось!  
 І сонце гріло, не пекло!  
 Та недовго сонце гріло,  
 Недовго молилось...  
 Запекло, почервоніло  
 І рай запалило.  
 Мов прокинувся, дивлюся:  
 Село почорніло,  
 Боже небо голубес  
 І те помарніло.  
 Поглянув я на ягнята –  
 Не мої ягнята!  
 Обернувся я на хати –  
 Нема в мене хати!

На обкладинці журналу малюнок О. Губатєва з видання – Тарас Шевченко: «Тече вода з-під явора». – Київ: «Веселка», 1970 р..



Розмалюй.

## Василь Струтинський Дивний сон

Хочте вірте, хочте ні –  
 Я катався на слоні!  
 Товстоногий він, вухатий,  
 Величезний, ніби хата.  
 В джунглі рушив не для втіхи –  
 По кокосові горіхи.  
 А під пальмою – удав.  
 Так мене він налякав!  
 Що розтанув раптом слон  
 І розвіявся мій сон,  
 І прокинувся я вдома,  
 Де усе-усе знайоме.  
 Міцно спить під ліжком кіця.  
 Що, цікаво, кіці сниться?

## Тарас Шевченко



Весна. Садочки зацвіли,  
 Неначе полотном укриті,  
 Росою Божою умиті,  
 Біліють. Весело землі:  
 Цвіте, красується цвітами,  
 Садами темними, лугами.

## Леся Українка



На зеленому горбочку,  
 У вишневому садочку,  
 Притулилася хатинка,  
 Мов маленькая дитинка  
 Стиха вийшла виглядати,  
 Чи не вийде її мати.  
 І до білої хатинки,  
 Немов мати до дитинки,  
 Вийшло сонце, засвітило  
 І хатинку звеселило.



# Чи знаєте ви, що...



Розмалюй.

## Оксана Сенатович Дівчинка малює сонце

Тихше, вітре-вітровію,  
не здіймай тут веремію!  
Не клубочесь, хмари сиві,  
сиві хмари гомінливі,  
тихо-мирно голубами  
линьте вдаль за літаками.  
Гуркотіть тихіш, машини,  
шурхотіть тихіше, шини.  
Тихше, вулиці!  
Доми,  
не вигрюкуйте дверми!  
Тихше, люди!  
Зупиніться,  
привіться, усміхніться:  
сонце дівчинка малює,  
мир і тишу всім дарує!



Костянтин Трутовський (1826-1893): «Кобзар над Дніпром».

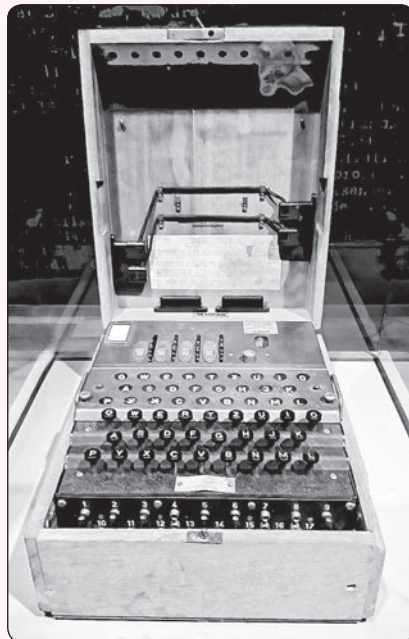
## Знайшли шифрувальну машинку

Дайвери виявили рідкісну шифрувальну машинку Епігма на дні затоки Гелтінг у Балтійському морі.

Попередньо шукали покинуті рибальські сіті, що загрожували морським тваринам. В одній із них заплутався предмет. Спо-

чатку вирішили, що це друкарська машинка. Припускають, що Епігма викинули з субмарини моряки, а невдовзі затопили й сам човен.

Нацисти використовували машинки до відправлення та отримання секретних повідомлень під час Другої світової війни. Зламати код вдалося британським криптографам. Це допомогло союзникам отримати перевагу в боротьбі за Атлантику.



## Марина Павленко

\* \* \*

«Хрущі над вишнями гудуть...»  
Ні хрущів,  
ані Шевченка.  
А вишневий цвіт, як і поезія, –  
живий.

\* \* \*

... Хатка на вишні,  
в якій жив Антонич,  
хрущем будучи, –  
гойдається он!  
І пахне.

**«Найважливіше завдання цивілізації – навчити людину мислити.»**

(Томас Едісон, американський учений і винахідник).





## У СВИТІ КАЗОК



Із сивої давнини дійшли до нас чудові та мудрі казки, на яких виховувались не одне покоління дітлахів.

Багато українських письменників захоплювались народними казками, та й самі почали писати казки. Серед них і Леся Українка. Пропонуємо вам казку у переказі Л. Українки.

Леся Українка

### Котик та півник

(Переказ)

Були собі котик та півник, і були вони у великій приязні. Котик, було, на скрипочці грає, а півник тільки співає. Котик, було йде їсти добувати, а півник сидить та хату глядить.



То котик, йдучи, наказує:  
– Ти ж тут нікого не пускай, та й сам не виходь, хоч би хто й кликав.

– Добре, добре, – каже півник: замкне хатку, та й сидить, аж поки котик не повернеться.

Навідала півника лисиця та й надумала його підманити. Підійшла під віконце й заспівала:

– Ходи-ходи, півнику, – до мене,

Є у мене золота пшениця, Медяна водиця.

А півник їй:

– То-ток, то-ток,  
Не велів коток!

Зрозуміла лисиця, що так спави не буде, прийшла якось уночі, насипала півникові під вікном золотої пшениці, а сама засіла під кущем.

Зранку глянув півник у віконце – бачить: нікого нема, тільки пшеничка під вікном насипана. Знадився півник:

– Піду-но я трошки подзьобаю – нікого нема, ніхто мене не побачить,

то й котикові не скаже.

Тільки півник за поріг, а лисичка його хап! – та й помчала до своєї хати.

А півник кричить:

– Котику-братику!  
Несе мене лиска  
По каменю-мості  
На своєму хвості –  
Порятуй мене!

А котик і не чує – далеко зайшов. Тоді півник знову і знову:

– Котику-братику!  
Несе мене лиска  
По каменю-мості  
На своєму хвості –  
Порятуй мене!

Котик доки вчув, доки за-вернув, то вже й спізнився лисичку впіймати. Біг-біг – не наздогнав, повернувся додому й плаче. Далі надумався – узяв скрипочку і писану торбу та й пішов до лисиччиної хатки.

А в лисиці було чотири дочки та один син. То лисиця ще не влови пішла, а дітлахам звеліла півника глядіти та окріп гріти, щоб ото вже, як вернеться, обпатрати його та зварити. Тільки наказала:

– Глядіть же, нікого не пускайте!

А котик підійшов під вікно, заграв, та ще й приспівує:

– Ой у лиски, в лиски  
Новий двір  
Та чотири дочки  
На вибір.  
П'ятий синко,  
Ще й Пилипко,  
Вийди, лисе, подивися,  
Чи хороше граю?

Найстарша лисичівна не стерпіла і вийшла на двір. А коток її цок у лобок – та в писану торбу. А сам знову грає. Так усіх чотирьох і вуманив.

Синко Пилипко жде се-стричок – не вертаються.

– Піду, – каже, – позаганяю, бо мати прийде – битиме.

І вийшов з хати.

Котик і його цок у лобок – та в писану торбу!

А тоді почепив торбину на сухій вербі, сам у хату – знайшов півника, розв'язав, а вдвох вони всю лисичину страву поїли, горшки-миски побили, а самі втекли додому.

Відтоді півник довіку слухав котика.



Леся Українка

## Конвалія

Росла в гаю конвалія  
Під дубом високим,  
Захищалась від негоди  
Під віттям широким.

Та недовго навітшалась,  
Конвалія біла, –  
І їй рука чоловіча  
Віку вкоротила.

Ой понесли конвалію  
У високу залу,  
Понесли її з собою  
Панночка до балу.

Ой на балі веселя  
Музиченька грає,  
Конвалії та музика  
Бідне серце крає.

Тож панночка в веселому  
Вальсі закрутилась,  
А в конвалії головка  
Пов'яла, схилилась.

Промовила конвалія:  
«Прощай, гаю милий!  
І ти, дубе мій високий,  
Друже мій єдиний!»

Та й замовкла. Байдужою  
Панночка рукою  
Тую квіточку зів'ялу  
Кинула доддолу.

Може, й тобі, моя панно,  
Колись доведеться  
Згадати тую конвалію,  
Як щастя минеться.

Недовго й ти, моя панно,  
Будеш утішатись  
Та по балах у веселих  
Таночках зиватись.

Може, колись оцей милий,  
Що так любить дуже, –  
Тебе, квіточку зів'ялу,  
Залишить байдуже!..



Вадим Крищенко

## Краплина

Березневої пори  
Кап-кап-капає згори.  
У краплині дужа сила –  
Дірку у льодку пробила.  
І хоч дірка невеличка,  
З неї виткнулась травичка,  
Дивиться на небо синє –  
Щиро дякує краплині.

Вадим Крищенко

## Березень

- Що ти, березню, приніс?
- Соку із беріз.
- Поспішаєш ти куди?
- На городи і в сади.
- Що ти будеш там робити?
- Сіяти зерно і квіти.



Розмалюй.

Леся Українка

## Тиша морська

В час гарячий полудневий  
Виглядаю у віконце:  
Ясне небо, ясне море,  
Ясні хмарки, ясне сонце.

Певно, се країна світла  
Та золотистої блакиті,  
Певно, тут не чули зроду,  
Що була негода в світі!

Тиша в морі...ледве-ледве  
Колихає море хвилі;  
Не колишуться од вітру  
На човнах вітрила білі.

З тихим плескотом на березі  
Рине хвилечка перлиста;  
Править хтось малим човенцем,  
В'ється стежечка злотиста.

Править хтось малим човенцем,  
Стиха весла підіймає,  
І здається, що з весельця  
Щире золото спадає.

Як би я тепер хотіла  
У мале човенце сісти  
І далеко на схід сонця  
Золотим шляхом поплисти!

Попливла б я на схід сонця,  
А від сходу до заходу,  
Тим шляхом, що проложило  
Ясне сонце через воду.

Не страшні для мене вітри,  
Ні підводнії каміння, –  
Я про них би й не згадала  
В краю вічного проміння.





# З КНИЖКОВОЇ ПОЛИЦІ



**Леся Мовчун** (\*26 серпня 1969, Київ) – українська письменниця, мовознавець. Член Національної спілки письменників України (з 1998 р.).

Дитинство минало в Києві, а світ народного слова майбутня письменниця відкрила завдяки щорічним відвідинам мальовничого села Вербка на Вінниччині. Писати вірші

почала ще в дошкільному віці.

Пише для дітей (прозу, поезію, драматургію), а також лірику.

Творчість для дітей відзначається жанровим і тематичним розмаїттям: оповідання, казки, повісті, п'єси, вірші.

Опублікувала книжки: Неслухняні яблучка: Вірші для дітей (1997); Чепуриться черепаха: Скоромовки (1999); Для чемних ведмежат: Для дошкільного віку (1999); Відцвітають птахи: Поезії (2005); Кактусове королівство: Казки для малят (2007); Ви такого ще не чули? Вірші (2008); Мовна лікарня. Пригоди Лерки Севрючки і цікаві завдання з культури мови (2009); Усе підростає: Поезія (2010); Арфа для павучка (2011); Про цікавих тварин загадки малим (2012); Цікава розмова про мову. Чого тобі не розповіли на уроці (2017); Рожевий записник детектива Стасика: Повість-казка (2019); Бабай-Ага і козак Невидим: П'єси для мол. шк. віку (2019).

**Леся Мовчун**

## Рожевий записник детектива Стасика Справа про манну кашу

(Уривок)

Детектив Малюк Стасик ходив до дитячого садочка. Ці щоденні відвідування молодшої групи допомагали йому розкрити злочини, до яких у поліції просто не доходили руки. І не вистачало кадрів. Тобто дорослих дядьків в однаковій формі. І взагалі, грізні дядьки зазвичай не помічають таких дрібниць, як нестача кількох крупинок у каші. А Малюк Стасик помітив.

Він так любив манну кашу! Густу, з жовтим плесом розталого масла. І ніколи не плювався нею на інших дітей, як ру-

денький Бориско. І не залишав половину порції, як Настуся. Та якось помітив, що в каші чогось бракує. Після першої ложки йому здалося, що цукру. Після другої подумалося: «Ні, каша таки солодка. З приємним молочним смаком і карамельним запахом». Та враз від несподіваного здогаду мало не вдарив себе ложкою по лобі. Каша не досить густа! Бракує, може, двітри крупинки.

На це можна було б заплющити очі, якби наступного дня історія не повторилася. Але



тепер у каші бракувало десь із десятків манних крупинок. Щодня непомітно для дітей і вихователів каша рідшала. Стасик був свідком неабиякого злочину! Неабиякого, бо, якщо підрахувати, скільки крупинок не доклали в кашу молодшої групи, захоплювало дух. За тиждень Стасик виявив, що безслідно зникло п'ять тисяч двісті тридцять три крупинки! Передусім детектив Малюк Стасик попросив маму зателефонувати в Міністерство крупів і макаронів.



Ілюстрація Марії Рудюк.





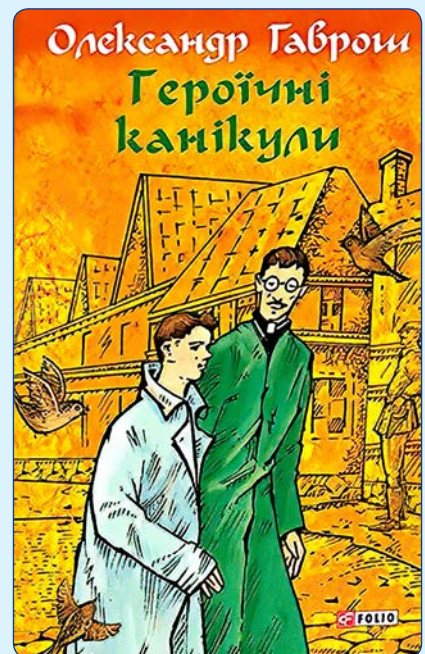
## З поштової скриньки



Культуру у місті Пряшів збагачує і Шариська галерея, яка належить до найстаріших регіональних галерей Словаччини. Цього року пряшівська Шариська галерея відзначає 65 річницю свого заснування.



В ужгородському видавництві «TIMPANI» вийшла цього року повість словацького письменника Рудольфа Яшика (1919-1960) «Попеляста ворона». Автор перекладу на українську мову – Іван Яцканин.



Про українську державу за Карпатами в 1938-1939 роках вже написані романи, а у харківському видавництві «Фоліо» побачила світ і перша дитяча повість про цю непросту, але вкрай важливу для української історії тему. Автором «Героїчних канікул» є закарпатський український письменник і журналіст Олександр Гаврош.

### Христина Керита

## Дощ в Ужгороді

Уранці дощ умив обличчя міста,  
Прополоскав тугі долоньки площ,  
На струнах вулиць видріботів Ліста,  
Намив комусь окропчику на борщ.

Полив суху гераньку на вікнові,  
На хвиличку присісти захотів...  
У чистій рясі кам'яний Духнович,  
Мабуть, на цілий вік помолодів.

### Іван Андрусяк

## Анаконда

Анаконда  
дуже горда,  
дуже люта  
анаконда...

А від чого, хочеш знати?  
В неї – анаконденята!  
Щоб маляток захистить,  
на весь світ вона шипить...

Анакондо! Тихо! Ша!  
Їх ніхто не обража.

Сплять вони, і ти поспи.  
Хоч пишайся – не шипи!

**«Ми володіємо тільки тим щастям, яке здатні зрозуміти»**

(Моріс Метерлінк, бельгійський письменник, лауреат Нобелівської премії).





# Бабусин дідусь

(Англійська казка)

Минулої неділі рано-вранці, годині так о шостій вечора, я на всіх вітрилах плив через гори, коли це раптом зустрів двох вершників у кареті, котрі сиділи верхи на одному віслюку, і запитав їх, чи не знають вони, на котру годину призначене весілля Білла Хеннефорда, котрого відспівували вчора в нашій церкві.

Вони відповіли, що точно не знають, краще мені запитати про це бабусино дідуся.

– А де мені його знайти? – запитав я.

– Дуже просто, – відповіли вони. – Він живе у цегляному будинку з дерев'яних колод, що стоїть осторонь серед шістдесяти точнісінько таких же.

– І справді, дуже просто, – погодився я.

– Простіше не буває, – відповіли вони.

І я пішов.

Бабусин дідусь був велетнем, і не просто велетнем, а велетнем із пляшки. Тільки щось, і він ліз у пляшку. Коли я прийшов, він, мабуть, щойно вискочив із пляшки.

– Як поживаєш? – запитав він мене.

– Дякую, дуже добре, – відповів я.

– Хочеш зі мною поспіdatи?

– Із превеликим задоволенням, – мовив я.

Він пригостив мене шматочком пива і келихом холодної телятини, а пес сидів під столом і підбирав осколки.

– Брись! – сказав я йому.

– За що? – обурився велетень.

– Він учора в полював мені на вечерю зайця. Якщо не віриш, ходімо, я покажу тобі. І він повів мене в сад. В одному кінці саду в гнізді сиділа лисиця і висиджувала орлині яйця.

Посеред саду росла залізна яблуня, всипана стиглими грушами. А в іншому кінці в корзині сидів живий заєць, якого велетень з'їв учора на вечерю. Повз нас пробіг олень, і я раптом пригадав, що у мене в кишені лежить лук. Я зарядив його порохом і пустив стрілу. Вгору знялася згряя перепілок. Кажуть, я убив вісімнадцять штук, але напевне знаю, що тридцять шість, не рахуючи копченого лосося, котрий саме пролітав над містом. І я приготував з нього найкращий яблучний пиріг, який тільки вам доводилось коли-небудь куштувати.

Приходьте, я пригощу вас!

Микола Петренко

## Засвітила зірка свічку

По блакитній по доріжці –  
Місяць на тоненькій ніжці,  
Йде не йде – не йде, а скаче.  
Це куди ж ти йдеш, козаче?

Місяць в срібній високості  
Пролива до зірки в гості,  
Срібний місяць, наче келих –  
Видно, видно в наших селах!

Видно, видно цілу нічку:  
Засвітила зірка свічку,  
Сяє зліва, сяє справа –  
Зірка-свічка величава.

Зірка з місяцем у парі  
Заховались в срібній хмарі.  
Стало темно, темно, темно...  
Спати, спати час, напевно!







## Тече вода в синє море

На слова Т. Г. Шевченка  
Помірно  $\text{♩} = 72$



Тече вода в синє море,  
Та не витікає;  
Шука козак свою долю,  
А долі немає.

Пішов козак світ за очі;  
Грає синє море,  
Грає серце козацькеє,  
А думка говорить:

«Куди ти йдеш, не спитавшись?  
На кого покинув  
Батька, неньку старенькую,  
Молоду дівчину?»

На чужині не ті люди, –  
Тяжко з ними жити!  
Ні з ким буде поплакати,  
Ні поговорити».

Сидить козак на тім боці, –  
Грає синє море,  
Думав, доля зустрінеться, –  
Спіткалося горе.

А журавлі летять собі  
На той бік ключами,  
Плаче козак – шляхи биті  
Заросли тернями...

## ЗНАЙОМТЕСЬ:

з письменником

## Леся Українка



Українська письменниця, перекладачка, культурна діячка Леся Українка (справжнє ім'я – Лариса Петрівна Косач (1871-1913). Народилася 25 лютого 1871 в місті Новограді-Волинському. Вчилася у приватних учителів. 6 січня 1880 р. дуже застудилася,

початок тяжкої хвороби.

Починаючи з 1884 року Леся активно пише вірші («Конвалія», «Сафо», «Літо краснее минуло» і ін.) і публікує їх у часописі «Зоря». Саме цього року з'явився псевдонім «Леся Українка». Побувавши 1891 в Галичині, а пізніше й на Буковині, Українка познайомилася з багатьма визначними діячами Західної України. Вимушені потребою лікування подорожі до Німеччини, Італії, Єгипту, кількарізові перебування на Кавказі, Одещині, в Криму збагатили її враження та сприяли розширенню кругозору письменниці. На початку березня 1907 року Леся Українка переїжджає з Колодяжного до Києва. Останні роки життя Л. Косач-Квітки пройшли в подорожах на лікування до Єгипту й на Кавказ. Померла 19 липня 1913 року в Сурамі у віці 42 років.

Збірки: «На крилах пісень» (1893) «Думи і мрії» (1899) «Відгуки» (1902) Інші твори: перший вірш «Надія» (1880) вірші «Конвалія» і «Сафо» поезія «Contra spem spero!» (1890) драма «Блакитна троянда» (1896) драматичну поему «Одержима» (1901) драматична поема «Кассандра» (1907) драма «Руфін і Прісцилла» драматична поема «Бояриня» поема «Орґія» драма «Камінний господар» драма «Лісова пісня» оповідання «Така її доля» і «Святий вечір» казки «Три перлини», «Чотири казки зеленого шуму», «Лелія», «Біда навчить», «Метелик» повісті «Жаль» і «Приязнь» передсмертна повість «Екбаль Ганем».



Леся Українка

# Біда навчить

(Уривок)

Був собі горобець. І був би він нічого собі горобчик, та тільки біда, що дурненький він був. Як вилупився з яйця, так з того часу нітрішки не порозумнів. Нічого він не тямив: ані гніздечка звити, ані зерна доброго знайти, – де сяде, там і засне; що на очі навернеться, те і з'їсть. Тільки й того, що завзятий був дуже, – є чого, нема чого, а він вже до бійки береться. Одного разу літав він з своїм товаришем, теж молодим горобчиком, по дворі в одного господаря. Літали вони, гралися, по смітничку громадили та й знайшли три конопляні зернятка. От наш горобчик і каже:

– Мої зернятка! Я знайшов!  
А чужий і собі:  
– Мої! Мої! Мої!

І почали битися. Та так б'ються, та так скубуться, аж догори скачуть, аж пір'я з них летить. Бились, бились, поки потомились; сіли один проти одного, надулись і сидять; та вже й забулись, за що була бійка. Коли згадали: а де ж наші зернятка? Зирк, аж зернят вже й нема! По дворі ходить курка з курчатами, квочче та промовляє:

– Дурні бились, а розумні поживились, дурні бились, а розумні поживились!

– Що ти кажеш? – питають горобці.

– Та то я дякую вам, що ви такі дурні. От поки ви здуру бились, то я з моїми курчатами поснідала вашими зернятками! Що то, сказано, як хто дурний!.. Нікому було вас бити та вчити! Якби вас хто взяв у добру науку, то, може б, з вас і птахи були!..

Чужий горобчик розсердився за таку мову.

– Вчи своїх дурних курчат розуму, а з мене й мого розуму досить! – підскочив, тріпнув крильцем, цвірінькнув та й геть полетів. А наш горобчик зостався й замислився.

«А правда, – думав він, – краще бути розумним. От курка розумна, собі наїлася, а я мушу голодний сидіти».

Подумав, подумав, та й почав просити курку:

– Навчіть мене розуму, пані матусю! Ви ж такі розумні!

– Е, ні! – каже курка, – вибачай, серденько! Маю я й без тебе клопоту доволі, – он своїх діточок чималенько, поки то всіх до ума довести! Шукай собі інших учителів! – та й пішла собі в курник.

Зостався горобчик сам.

– Ну, що робить? Треба кого іншого питати, бо вже я таки не хочу без розуму жити! – і полетів у гай.

Прилетів у гай, коли бачить, сидить зозуля на калині та все: «Ку-ку! ку-ку!» От він до неї:

– Тіточко, що я вас прошитиму! Навчіть мене розуму! У вас же нема своїх дітей; а то курки просив, то вона каже, що в неї й так багато клопоту.

– А я тобі от що скажу, – відповіла зозуля, – як у мене свого клопоту нема, то чужого я й сама не хочу! От, не мала б роботи, чужих дітей розуму вчити! Се не моє діло! А от, коли хочеш знати, скільки тобі літ жити, то се я можу тобі сказати.

– Аби ти була жива, а за мене не турбуйся! – відрізав горобець і полетів геть.



Під назвою «*Kým núdzu nepoznáš*» вийшла у 1987 р. словацькою мовою в київському видавництві «Веселка» казка Л. Українки «Біда навчить» у перекладі Марії Неєрлої.

Віктор Кордун

## Пісенька-лічилка

За городом,  
ще й за бродом,  
раду радила род з родом:

журавлиний і чаплиний,  
лопушиний і качиний,  
ховрашиний і шпачиний,  
конюшиний і джмелиний,  
зозулиний і ожинний,  
ластів'їний  
і лосиний,  
ще й веселий комариний.

Як їм зиму зимувати,  
хто з них буде відлітати,  
кому хату будувати,  
хто заляже спати в нору,  
хто сховається під кору,  
хто корінчиком в землі,  
хто зернинкою в ріллі?

За городом,  
ще й за бродом,  
так нарадили рід з родом:  
нумо, друзі, рахувати,  
кому вдома зимувати,  
кому в ірії відлітати, –  
тут залишиться жар-птиця:  
буде в золоті жмуриться.





### Медовий торт з горіхами

**Тісто:** 50 волоських горіхів (обчищених – півлітрова банка), 1 склянка меду, 1 склянка цукру, 3–4 яєць, 2–3 склянки борошна, 1 чайна ложечка соди, 1 ст. ложка оцту, ванільний цукор або кориця, сіль.

**Крем:** 200 г вершкового масла, 1 склянка цукру, 0,5 склянки борошна, 2 ст. ложки какао, 0,7 л молока.

Горіхи подрібнити, додати мед, цукор, борошно, соду, погашену оцтом, жовтки яєць і сіль. Замісити тісто. Білки збити і влити в тісто, ледь перемішавши зверху донизу.

Тісто поставити на 2 години на холод. Відтак розділити на 3 частини і випекти три коржі на середньому вогні, перемазати кремом всередині, а також з усіх боків і зверху, посипати горіхами. Крем приготувати так. Закип'ятити 0,5 л молока. Окремо змішати 200 г молока, какао, цукор, борошно. Суміш влити тонкою цівкою в кипляче молоко і варити до загустіння на середньому вогні, безперервно помішуючи. Наприкінці додати вершкове масло.



Микола Воробйов

### Поміж дерев

Поміж дерев  
нічний метелик пролітає,  
шукає квітку,  
котра цвіте вночі.  
Може, та квітка з макове зерня,  
а може – як далека зірка.  
Між іскор і зірок він наблукається,  
на теплу хату сяде і засне.

## Знайшли календар ацтеків

«Календар ацтеків» знайшли 17 грудня 1790 року в Мексичі. На базальтовому диску діаметром 3,66 м вирізьблені зображеннями, які позначають роки і дні. У центральній частині – зображення бога Сонця Тонатіу. Його виготовили між 1502 і 1521 роками.

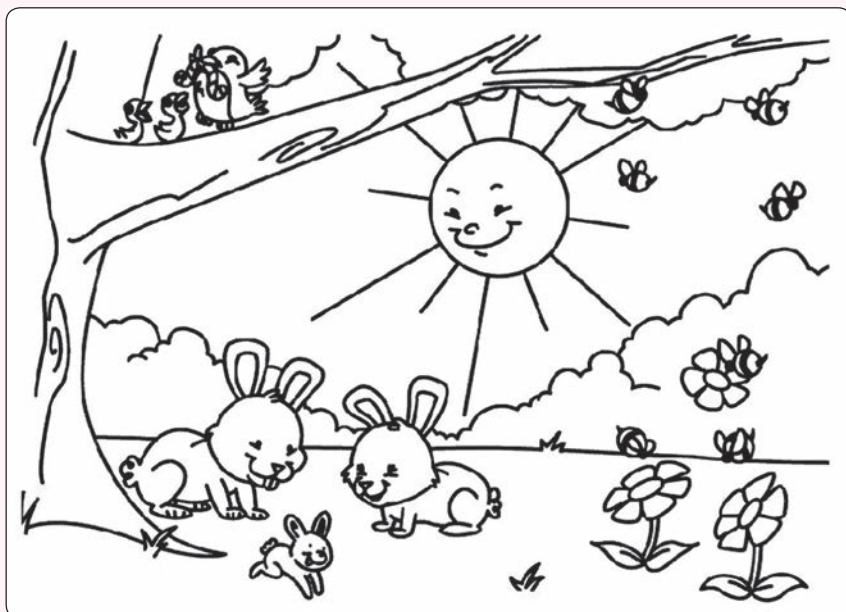
Мета та значення каменю незрозумілі. Найдавніші тлумачення каменю пов'язані з його використанням як календаря. Мексиканський антрополог Антоніо де Леон і Гама написав трактат про календар ацтеків, використовуючи цей камінь. Ацтеки мали власний



календар, який так само як і сучасний, мав 365 днів в році.

Згідно йому рік ділився на 18 місяців по 20 днів, при цьому до кожного року додавалося 5 «нещасливих днів». Однак вони мали й інший, ритуальний 260-денний календар. Кожен тиждень, дні місяця, години дня і ночі були присвячені різним божествам.

Одна теорія – обличчя в центрі каменю являє собою Тонатіух, ацтекське божество сонця. Сучасні археологи, наприклад, у Національному музеї антропології в Мехіко, вважають, що камінь використовувалося як урочистий басейн або ритуальний вівтар для жертв гладіаторів, ніж як астрологічний чи астрономічний довідник. У центрі – голодний бог з висолопленим язиком. Він міг наїстися тільки людськими серцями. Їх виривали з живих людей.



Розмалюй.



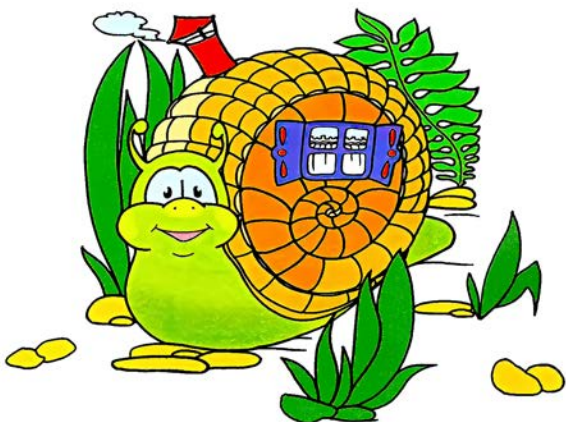
Спиридон Черкасенко

## Зима і весна

– Насуплю я брови, – говорить зима,  
 – І вітер з морозом повіє:  
 Усе скрізь загине – рятунку нема!  
 Під снігом замре, заніміє.  
 – А я засміюся, – весна відмовля,  
 – І сонце пекуче засяє:  
 Прокинуться луки, ліси і поля,  
 Усе зацвіте, заспіває.



Проведи каченятко по річці до  
мама-качки.



Знайди 10 відмінностей.

Оксана Сенатович

## Хто народився?

Заєць каже: – Я не знаю. –  
 І ведмідь: – Я теж не знаю. –  
 А чи знає бусеня,  
 довгодзьобе бусеня,  
 хто сьогодні на зорі,  
 на світанку, на зорі,  
 народився в нашій хаті,  
 у маленькій білій хаті?  
 І одразу на весь світ  
 крикнув: – Я прийшов на світ!

Заєць каже: – Зайченятко. –  
 Ведмідь каже: – Ведмежатко. –  
 Довгодзьобе бусеня:  
 – То мале Івасеня,  
 що рожеві ніжки має,  
 що рожеві щічки має.  
 У колисочці з верби,  
 у кубелечку з верби.

**KULT  
MINOR**

s.r.o., Prešov. Tlač Grafotlač s.r.o., Prešov. Rozširuje a objednávky na predplatné prijíma redakcia. Realizované s finančnou podporou Fondu na podporu kultúry národnostných menšín. Cena jedného čísla 0,13 €. Rukopisy a ilustrácie nevraciamo. EV 3302/9.

„VESELKA“ – časopis pre deti. Ročník 69, vychádza 10x ročne. Vydáva Zväz Rusínov-Ukrajincov SR, IČO 00 177 725. Adresa redakcie: 081 08 Prešov, ul. Janka Boroďača č. 5. Šéfredaktor Ivan Jackanin. Počítačová sadzba NITECH

«ВЕСЕЛКА» – журнал для дітей. Союз русинів-українців СР. Адреса редакції: 081 08 Пряшів, вул. Янка Бородача, 5. Головний редактор Іван Яцканин. Комп'ютерний набір NITECH s.r.o., Пряшів, тел./факс: 051/7725061. Друкує Grafotlač, Пряшів. Ціна окремого номера – 0,13 €. Рукописи та ілюстрації не повертаються. EV 3302/9.